



Društvo Crvenog krsta/križa Bosne i Hercegovine  
Друштво Црвеног крста/крижа Босне и Херцеговине  
RED CROSS SOCIETY OF BOSNIA AND HERZEGOVINA

**Društvo Crvenog krsta/križa Bosne i Hercegovine**  
**Red Cross Society of Bosnia and Herzegovina**

**DREF operacija – odgovor na poplave u Bosni i Hercegovini (04.10.2024)**  
**DREF operation – response to the floods in Bosnia and Herzegovina (4<sup>th</sup> of October 2024)**

**Za** DEFTER D.O.O.; R&S D.O.O.; Penny Sarajevo; OBI Sarajevo  
**To**  
**Od** Društvo Crvenog krsta/križa Bosne i Hercegovine  
**From** The Red Cross Society of Bosnia and Herzegovina

**Broj dokumenta** 05-06-388-1/24 **Kod projekta**  
**Document number** **Project code**

**Datum** 22.10.2024.  
**Date**

**Predmet** Molba za dostavljanje ponude – Nabavka setova za dezinfekciju  
**Subject** Request for Proposal – Procurement of Disinfection Kits

**Ukoliko ne primite sve stranice, molimo Vas da nas odmah kontaktirate**  
**If you do not receive all pages, please contact us immediately**

**Poštovani,**  
**Dear,**

Društvo Crvenog krsta/križa Bosne i Hercegovine, u okviru projekta „DREF – odgovor na poplave u Bosni i Hercegovine (04.10.2024)“, donatora Međunarodne federacije društava Crvenog krsta/križa i Crvenog polumjeseca, realizuje proces nabavke setova za dezinfekciju. Ovim putem Vam dostavljamo molbu za dostavljanje ponude i to kako slijedi

The Red Cross Society of Bosnia and Herzegovina, within the project "DREF – Flood Response in Bosnia and Herzegovina (04.10.2024)," funded by the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, is conducting the procurement process for disinfection kits. We hereby submit a request for proposal as follows.

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 1. | <b>Procijenjena vrijednost nabavke</b><br><b>Estimated procurement value</b> | <b>60.000,00 KM</b><br><b>60.000,00 BAM</b>                                    |
| 2. | <b>Vrsta roba</b><br><b>Category of items</b>                                | <b>Setovi za dezinfekciju</b><br><b>Disinfection Kits</b>                      |
| 3. | <b>Količina roba</b><br><b>Quantity of items</b>                             | <b>300</b><br><b>300</b>   |
| 4. | <b>Specifikacija</b><br><b>Specification</b>                                 | <b>Sadržaj seta za dezinfekciju</b><br><b>Content of the Disinfection kits</b> |



Adresa: Kranjčevićeva 2, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina  
tel/fax: +387 (0)33 26 39 35, e-mail: rcsbh@rcsbh.org  
ID: 4200443490004, PDV: 200443490004  
Trans. račun: 134-001-11300005-09 ASA Banka d.d. Sarajevo

Rb No	Naziv artikla Product name	Mjerna jedinica Unit	Količina Quantity
1.	Leđna prskalica kapaciteta minimalno 12 l	kom	300
	Backpack sprayer with a minimum capacity of 12 liters	pcs	
2.	Sredstvo za dezinfekciju površina 20 l	kom	300
	Surface disinfectant, 20 liters	pcs	
<b>Prilog 1</b>			
<b>Attachment 1</b>			

## Napomene

### Note

Minimalan rok upotrebe roba, definisanih Prilogom 1 (Sadržaj higijenskog paketa), a koje su predmet ove nabavke jeste dvanaest (12) mjeseci od dana pokretanja postupka predmetne nabavke

- The minimum shelf life of the items specified in Annex 1 (Content of the hygiene package), which are the subject of this procurement, is twelve (12) months from the date of initiating the procurement process

Ponude ponuđača koji ne budu zadovoljili prethodne napomene:

- o minimalne standarde definisane Prilogom 1;
- o minimalan rok upotrebe roba definisan prethodnim stavom – dvanaest (12) mjeseci od dana pokretanja predmetne nabavke;

neće biti uzete u razmatranje

- Offers from bidders who do not meet the previous notes:

- o Minimum standards defined in Annex 1.
- o Minimum shelf life of items, as defined in the previous clause (twelve (12) months from the date of initiating the procurement process).

will not be considered

### 5. Procijenjena vrijednost nabavke Estimated procurement value

Prema zvaničnim državnim standardima zemlje porijekla, neophodno je da nam dostavite certifikat ili specifikaciju kvaliteta za robu iz ponude.

According to official state standards of the country of origin, it is necessary to provide us with a certificate or quality specifications for the goods included in the offer.

### 6. Zahtjevi za pakovanje Packing requirements

Mora biti pogodan za cestovni prijevoz do krajnjeg odredišta. Prazan prostor treba izbjegavati ili popunjavati, a u cilju sprječavanja drobljenja kartona tokom transporta. Svaka vrsta predmeta treba da bude upakovana u jake kartonske kutije i dobro zatvorena sa otvorenih krajeva.

It must be suitable for road transport to the final destination. Avoiding or filling empty spaces is necessary to prevent crushing of the cardboard during transportation. Each type of item should be packed in sturdy cardboard boxes and securely sealed with open ends.

7. **Oznake**  
**Markings**

Logotip Društva Crvenog krsta/križa Bosne i Hercegovine treba biti vidno istaknut na svakoj kutiji.

The logo of the Red Cross Society of Bosnia and Herzegovina should be prominently displayed on each box.

8. **Lokacija isporuke**  
**Delivery location**

Predmetne robe potrebno je isporučiti u Jablanicu, Konjic, Kreševo, Fojnicu i Kiseljak. Tačna lokacija isporuke (ulica i broj skladišta), biće dostavljena izabranom ponuđaču. Distribucija i istovar spadaju u nadležnost dobavljača.

The goods are to be delivered to Jablanicu, Konjic, Kreševo, Fojnicu and Kiseljak. The exact delivery location (street and warehouse number) will be provided to the selected bidder. Distribution and unloading are the responsibility of the supplier.

9. **Isporuka**  
**Delivery**

Robu je potrebno isporučiti na lokacije koje Društvo Crvenog krsta/križa Bosne i Hercegovine dostavi izabranom ponuđači sedam (7) dana od dana potpisivanja ugovora. Tačne količine koje je potrebno isporučiti na pojedinačne lokacije biće dostavljene izabranom ponuđaču. Društvo Crvenog krsta/križa Bosne i Hercegovine izvršiće provjeru količine i kvalitete finalne isporuke. Dobavljač je odgovoran za sve troškove otpreme i isporuke roba. Dobavljač je obavezan, o svom trošku, sklopiti polisu osiguranja koja pokriva sve rizike. U slučaju kašnjenja isporuke, dobavljač podliježe odbitku od fakture, maksimalno 5% od ukupne vrijednosti ugovora. Dobavljač je obavezan da kupca obavijesti o isporuci robe minimalno tri radna dana prije isporuke robe.

The goods must be delivered to the locations provided by the Red Cross Society of Bosnia and Herzegovina to the selected bidder within 7 days from the date of signing the contract. The exact quantities required for individual locations will be communicated to the selected bidder. The Red Cross Society of Bosnia and Herzegovina will verify the quantity and quality of the final delivery. In case of delivery delay, the supplier is subject to a deduction from the invoice, with a maximum of 5% of the total contract value.

The supplier is obligated to inform the buyer about the delivery of goods at least three working days before the delivery date.

10. **Plaćanje**  
**Payment**

U roku od 30 dana od dana prijema robe i sve prateće dokumentacije po nalogu Društva Crvenog krsta/križa Bosne i Hercegovine, tj. naziv isporuke, lista sadržaja, faktura, predračun, potpisane otpremnice i bilješke o primljenoj robi od strane pošiljaoca.

Within 30 days from the date of receiving the goods and all accompanying documentation per the request of the Red Cross Society of Bosnia and Herzegovina,

i.e., the delivery name, content list, invoice, proforma invoice, signed delivery notes, and notes on the received goods from the sender.

### **Napomena**

#### **Note**

Dobavljač je dužan da o svom trošku zamijeni količine koje nisu u skladu sa zahtjevima Društva Crvenog krsta/križa Bosne i Hercegovine nakon realizovane provjere.

The supplier is obligated to replace, at their own expense, any quantities that do not comply with the requirements of the Red Cross Society of Bosnia and Herzegovina after the completed verification.

### 11. **Sadržaj ponude** **The content of the offer**

- Zemlja porijekla robe  
Country of origin of the goods
- Mjesto proizvodne i mjesto otpreme robe  
Place of production and place of shipment of the goods
- Cijena za svaku stavku u predmetnoj ponudi, cijena po paketu, ukupna cijena ponude  
Price for each item in the respective offer, price per package, total offer price
- Popust za prijevremenu isplatu  
Early payment discount
- Specifikacije za svaku stavku predmetne ponude  
Specifications for each item in the respective offer
- Detalje o punom pakovanju (sadržaj, težina i zapremina)  
Details about the full packaging (content, weight, and volume)

### 12. **Potrebna dokumentacija** **Required documents**

- Obrazac za registraciju ponuđača  
Supplier registration form
- Obrazac za dostavljanje ponude  
Offer submission form
- Lista za pakovanje  
Packing List

### **Napomena**

#### **Note**

Uz vašu ponudu potrebno je da dostavite uzorke navedenih artikala u prostorije Društva Crvenog krsta/križa Bosne i Hercegovine, na adresu Kranjčevićeva 2, 71000 Sarajevo.

With your offer, you are required to submit samples of the listed items to the premises of the Red Cross Society of Bosnia and Herzegovina, at the address Kranjčevićeva 2, 71000 Sarajevo.

### 13. **Valjanost ponude** **Validity**

Vaša ponuda mora ostati na snazi najmanje šezdeset (60) dana od dana dostavljanja ponude.

Your offer must remain valid for at least sixty (60) days from the date of submitting the offer.

14. **Potvrda prijema**  
**Confirmation of receipt**

Molimo Vas da potvrdite prijem ovog zahtjeva i obavijestite nas o svojoj namjeri za učešće na tenderu.

Please confirm the receipt of this request and inform us of your intention to participate in the tender.

15. **Rok i način dostavljanja ponuda:**  
**Deadline and method of submitting offers**

Vaše ponude možete dostaviti najkasnije do 1. novembra 2024. godine do 12:00 časova na adresu Društva Crvenog krsta/križa Bosne i Hercegovine (Kranjčevićeva 2, 71 000 Sarajevo).

Ponude moraju biti u zatvorenoj koverti sa jasnom naznakom:

N/r: Komisija za nabavke

Ponuda za nabavku setova za dezinfekciju u okviru DREF operacije – Odgovor na poplave 04.10.2024.

Ne otvaraj

Društvo Crvenog krsta/križa BiH  
Ul. Kranjčevićeva 2  
71 000 Sarajevo

You can submit your offers no later than November 1, 2024, at 12:00 PM to the address of the Red Cross Society of Bosnia and Herzegovina (Kranjčevićeva 2, 71 000 Sarajevo).

The offers must be placed in a sealed envelope with a clear indication:

To: Procurement Committee

Offer for the procurement of disinfection kits in framework of the DREF operation – Response to the floods 04.10.2024

Do not open.

Red Cross Society of Bosnia and Herzegovina  
Address: Kranjčevićeva 2  
71 000 Sarajevo

16. **Važne informacije**  
**Pertinent information**

- Mogu se razmotriti alternative traženih specifikacija  
Alternative specifications may be considered
- Moguća kontrola prilikom utovara i/ili istovara  
Possible inspection during loading and/or unloading
- Zadržavamo pravo razdvajanja narudžbe između nekoliko prodavača  
We reserve the right to split the order between multiple sellers
- Društvo Crvenog krsta/križa Bosne i Hercegovine zadržava pravo da prihvati cjelokupnu ili dio Vaše ponude i najniža cijena ponude ne moraju biti prihvaćena  
The Red Cross Society of Bosnia and Herzegovina reserves the right to accept the entire offer or part of it, and the lowest bid price may not necessarily be accepted
- Ponude koje nisu dostavljene u skladu sa svih prethodno navedenim specifikacijama/uslovima neće biti uzete u razmatranje  
Offers that are not submitted in accordance with all the previously mentioned specifications/conditions will not be considered.

**Prilog:**  
**Attachment**

- **Prilog 1: Obrazac za registraciju ponuđača**  
**Attachment 1: Supplier registration form**
- **Prilog 2: Obrazac za dostavljanje ponude**  
**Attachment 2: Offer submission form**